

Festkonzert Festival der 1000 Töne

Klassische türkische Musik trifft auf bayerische Blasmusik

Anlässlich des 50. Jubiläums des Anwerbeabkommens zwischen der Türkei und Deutschland kam es am Samstag, den 12. November im Goldenen Saal zu einem einmaligen Konzertereignis mit herausragenden Musikern des hoch renommierten Türkischen Fernseh- und Rundfunkorchesters und der Unterbiberger Hofmusik, der Bayrischen Staatskapelle (SZ) mit Blasmusik vom Feinsten.

Den ersten Teil des Konzerts gestalteten die 18 Mitglieder des türkischen ARMONI-AHENK Musikensembles, das mit seinen neun SängerInnen und neun Instrumentalisten einen grandios orchestralen Einblick in die klassische Kunstmusik und Liedkultur aus der Türkei gewährt hat.

Im zweiten Teil gestaltete die Unterbiberger Hofmusik, die seit über einem Jahrzehnt echte

Volksmusik und hochkarätigen Jazz mischt und auch Einflüsse der türkischen Musik in ihr Repertoire aufnimmt. Polka mit Jazzakorden und Samba mit alpenländischen Bläusersätzen sowie türkische Einflüsse, marokkanische Züge, brasilianische Klänge haben sie in ihre Musik integriert: Volksmusik goes world.

Was die Unterbiberger Hofmusik am Samstag auf der Bühne gemacht hat, klang wie die Rehabilitation eines ganzen Musikstiles, der deutschen Volksmusik. Ein ganz besonderes Highlight war das gemeinsame Musizieren der beiden Ensembles, als sich bayerische Blasmusik und türkische Klassik begegneten. Das Konzert war ein schöneres künstlerisches Beispiel für das 50-jährige Zusammenleben zwischen Türken und Bayern – schöner kann man sich nicht wünschen.



Türk ve Bavyera müziği "1000'lerce Ses Festivali"ndeki konserde çok güzel bir uyum sergiledi. Türkische und bayerische Musik harmonierten wunderbar beim Festkonzert des Festivals der 1000 Töne.

Klasik Türk müziği, Bavyera bandosuyla buluştu

"1000'lerce Ses Festivali" kapsamında şenlik konseri

Federal Almanya ile Türkiye arasındaki İşgücü Anlaşması'nın 50. yıldönümü münasebetiyle 12 Kasım'da "Altın Salon"da müthiş müzisyenler tarafından unutulmaz bir konser sergilendi. Oldukça tanınmış ve her yerde saygı gören Türk Radyo Televizyonu Müzik Korosu ve

Bavyera Devlet Bandosu'nun (SZ) Unterbiberger Saray Müzisyenleri harika bir müzik şöleni sundular. Konserin ilk bölümünde ARMONI-AHENK müzik topluluğu dokuz sanatçısı ve dokuz enstrüman çalgıcısından oluşan 18 kişilik ekibiyle Türkiye'nin klasik sanat müziği ve müzik

kültürüne dair muazzam bir gösteri sergiledi. İkinci bölümünde ise on yıldır halk müziğini ve caz müziği ile birleştiren ve repertuarına Türk müziğinden de esintiler karıştıran "Unterbiberer Hofmusik" sahne aldı. Caz akorlu Polka ve Alplerin nefesli çalgılarından sesler, Türk esintile-

riyle Samba, Fas müziği ve Brezilyalı ses tonlarına kendi şarkılarında yer verdiler: Halk müziği dünyaya açılıyor. "Unterbiberer Hofmusik" in cumartesi günü sahnede sundukları gösteri Alman halk müziğinden komple rehabilite edilmiş hali gibiydi. Gecenin en ilginç olayı ise, bu iki ekibin

birleşmesiyle, yani Bavyera'nın nefesli çalgıları ve klasik Türk müziğinin karışımı ile gerçekleşti. Bu konser 50 yıldır süren Türklerin ve Bavyeralıların birlikte yaşamının güzel bir örneğiydi.



Programm der Kulturetage Augsburg

„Spontan getürkt“

Die Kulturetage Augsburg sind auch in diesem Jahr voller Highlights. Noch bis Ende des Monats gibt es einige tolle Veranstaltungen:

- Sonntag 20. November, 19.30 Uhr, „Spontan getürkt“ – Improvisationstheater mit Impro à la Turka, Theater Abraxas, Sommerstraße 30

- Dienstag 22. November, 19 Uhr, Film ab: „Seppi und Hias“ & „Azubi Ömer“, Kino Liliom, Unterer Graben 1, Eintritt frei!

- Freitag 25. November, 19.00 Uhr, Kunterbuntes Abschlussfest mit Livemusik und internationaler Küche, Bürgertreff Hochzoll, Neu-

schwansteinstraße 23a, Eintritt frei! Nach jeder Veranstaltung gibt es Gespräche mit den Künstlern und Organisatoren der im Kulturcafe Neruda (Alte Gasse 7) ein.

Weitere Infos im Internet www.kulturetage-augsburg.de

„Spontan getürkt“

Augsburg "Kulturetage"nin (kültür günleri) programı

Augsburg kültür günleri bu yıl da ilginç etkinliklerle dolu. Bu ayın sonuna kadar bir sürü güzel organizasyon var:

- 20 Ekim Pazar, saat 19.30'da: "Spontan getürkt", İmpro à la Turka, Abraxas tiyatrosu ve Sommerstraße 30 ile doğaçlama tiyatro.

- 22 Ekim Salı, saat 19'da: Film başlasın: "Seppi und Hias" ve "Azubi Ömer", Liliom sinemasında, Unterer Graben 1. Giriş ücretsiz!

- 25 Kasım Cuma, saat 19'da: Canlı müzik ve uluslararası lezzetler ile rengarenk bir kapanış festivali, Bürgertreff

Hochzoll, Neuschwansteinstraße 23a. Giriş ücretsiz! Her gösteriden sonra sanatçılar ve organizatörler ile "Kulturcafe"de (kültür kahvesi) birer konuşma imkanı sunuluyor. (Alte Gasse 7)

Daha fazla bilgiye www.kulturetage-augsburg.de sitesinden ulaşabilirsiniz.



22 Kasım Salı günü "Seppi und Hias" adlı film Liliom'da gösterilecek. Am Dienstag, 22. November, wird der Film „Seppi und Hias“ im Liliom gezeigt.